



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

2000

CLASSICAL GREEK

3 UNIT (ADDITIONAL)

(50 Marks)

*Time allowed—One hour and a half
(Plus 5 minutes reading time)*

DIRECTIONS TO CANDIDATES

- Attempt ALL questions.
- Answer all questions in the Writing Booklet provided.
- You may ask for extra Writing Booklets if you need them.

SECTION I
HOMER, *ILIAD*, VI
(26 Marks)

Marks

QUESTION 1 (26 marks)

Translate the following passages into English, then answer briefly the appended questions.

- (a) ὦς φάτο, γήθησεν δὲ βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης.
ἔγχος μὲν κατέπηξεν ἐνὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ,
αὐτὰρ ὁ μελιχίοισι προσηύδα ποιμένα λαῶν·
"ἦ ῥά νύ μοι ξεῖνος πατρώϊός ἐσσι παλαιός·
Οἶνεὺς γάρ ποτε δῖος ἀμύμονα Βελλεροφόντην
ξείνισ' ἐνὶ μεγάροισιν εἴκοσιν ἤματ' ἐρύξας.
οἱ δὲ καὶ ἀλλήλοισι πόρον ξεινήϊα καλά·
Οἶνεὺς μὲν ζωστήρα δίδου φοίνικι φαεινόν,
Βελλεροφόντης δὲ χρύσειον δέπας ἀμφικύπελλον,
καὶ μιν ἐγὼ κατέλειπον ἰὼν ἐν δώμασ' ἐμοῖσιν.
Τυδέα δ' οὐ μέμνημαι, ἐπεὶ μ' ἔτι τυτθὸν ἐόντα
κάλλιφ', ὅτ' ἐν Θήβῃσιν ἀπώλετο λαὸς Ἀχαιῶν.

What is the consequence of the relationship between this speaker and the person addressed? 2

- (b) εἶ γὰρ ἐγὼ τόδε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν·
ἔσσεται ἤμαρ, ὅτ' ἄν ποτ' ὀλώλῃ Ἴλιος ἱρὴ
καὶ Πριάμος καὶ λαὸς εὐμμελίῳ Πριάμοιο.
ἀλλ' οὐ μοι Τρώων τόσσον μέλει ἄλγος ὀπίσσω,
οὔτ' αὐτῆς Ἑκάβης οὔτε Πριάμοιο ἄνακτος
οὔτε κασιγνήτων, οἳ κεν πολέες τε καὶ ἐσθλοὶ
ἐν κονίησι πέσοιεν ὑπ' ἀνδράσι δυσμενέεσσιν,
ὅσσον σεῦ, ὅτε κέν τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
δακρυόεσσαν ἄγῃται, ἐλεύθερον ἤμαρ ἀπούρας.
καὶ κεν ἐν Ἄργει ἐοῦσα πρὸς ἄλλης ἰστὸν ὑφαίνεις,
καὶ κεν ὕδωρ φορέοις Μεσσηίδος ἢ Ὑπερείης
πόλλ' ἀεκαζομένη, κρατερῇ δ' ἐπικείσεται ἀνάγκη.

Who is the speaker, and why does he make this speech? 2

SECTION II

ESSAYS

(12 Marks)

QUESTION 2 (12 marks)

Write a brief essay on ONE of the following.

EITHER

- (a) 'It is Philoctetes' play, a study in suffering.' (T. B. L. Webster) Discuss.

OR

- (b) Quintilian describes Herodotus' *Histories* as pleasant, clear and varied. What elements of Book II fit this description?

OR

- (c) To what effect is the world of battle blended with the world of home and peace in *Iliad* VI?

Please turn over

SECTION III
UNSEEN TRANSLATION

(12 Marks)

QUESTION 3 (12 marks)

Translate the following passage into English.

Hector proclaims that Paris is prepared to meet Menelaus in a ‘winner-takes-all’ contest.

ὥς ἔφαθ', οἳ δ' ἔσχοντο μάχης ἀνεῶ τε γέροντο
ἔσσυμένως. Ἐκτωρ δὲ μετ' ἀμφοτέροισιν ἔειπεν·
"κέκλυτέ μευ, Τρῶες καὶ εὐκνήμιδες Ἀχαιοί,
μῦθον Ἀλεξάνδροιο, τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὄρωρεν.
ἄλλους μὲν κέλεται Τρῶας καὶ πάντας Ἀχαιοὺς
τεύχεα κάλ' ἀποθέσθαι ἐπὶ χθονὶ πουλοβοτείρη,
αὐτὸν δ' ἐν μέσσω καὶ ἀρηίφιλον Μενέλαον
οἴους ἀμφ' Ἑλένη καὶ κτήμασι πᾶσι μάχεσθαι.
ὀπότερος δέ κε νικήσῃ κρείσσω τε γένηται,
κτῆμαθ' ἐλὼν ἐὺ πάντα γυναῖκα τε οἴκαδ' ἀγέσθω·
οἳ δ' ἄλλοι φιλότητα καὶ ὄρκια πιστὰ τάμωμεν."

HOMER, *Iliad* iii, 84–94

ἀνεως	mute
ἔσσυμένως	hastily
νεῖκος (neut.)	quarrel
ὄρκιον	oath

End of paper